# Formulario de Inscripción

2016-2017 Año Escolar









### Bienvenido al Programa

2016-2017 School Year

### Querido Padres y Guardianes

Bienvenidos al Centros de Salud en las Escuelas, Dr. Robert E. Appleby, un programa de Human Services Council. Como estudiante en una de las escuelas superiores de Norwalk o en una de las tres escuelas intermedias, los estudiantes tienen la oportunidad de tomar ventaja de nuestros servicios de salud física y/o de salud mental. En este momento sólo se ofrecen servicios de salud mental en tres de las cuatro escuelas intermedias. Nuestro objetivo es mantener a los estudiantes sanos, en la escuela, y listo para aprender.

#### ¿Por qué usar el Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby?

Para todos los estudiantes de escuelas secundarias de Norwalk, ofrecemos fácil acceso a servicios de salud física y mental de alta calidad, en un ambiente agradable, en periodo de tiempo conveniente. Y, con no costo para su familia.

### ¿Qué servicios ofrecemos en Escuelas Secundarias de Norwalk?

El personal de cada Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC), incluye: una enfermera o un auxiliar médico, trabajador social clínico, Ayudante Secretarial, Supervisor de trabajo social, y director del programa. Los servicios del Centro de Salud Basado en la Escuela se ofrecen cuando la escuela está en sesión.

Nuestro personal trabaja con psiquiatras y pediatras especializados en atender adolescentes, cuando sea necesario, para la consulta y la evaluación de medicamentos. Además, nuestro personal trabaja en estrecha colaboración con el personal escolar, como el consejero, trabajador social, y los departamentos de enfermería, asegurando el bienestar de su hijo.

### ¿Qué servicios ofrecemos en Los Escuelas Intermedias?

El personal de cada Centros de Salud Basado en los Escuelas Robert E. Appleby incluye: Trabajader social clinico.

Nuestro personal trabaja con psiquiatras y pediatras especializados en atender adolescentes, cuando sea necesario, para la consulta y la evaluación de medicamentos. Además, nuestro personal trabaja en estrecha colaboración con el personal escolar, como el consejero, trabajador social, y los departamentos de enfermería, asegurando el bienestar de su hijo.

### ¿Quién es el personal de SBHC?

Anthony DiLauro Executive Director, Human Services Council

Carmen Hufcut Program Director, Dr. Robert E. Appleby School Based Health Centers,

a program of the Human Services Council

Elizabeth Ashley Office Administrator, Norwalk Pathways Academy

at Briggs High School, 203.846.6385

Ariana Richards, LCSW
Norwalk Pathways Academy at Briggs High School, 203.846.6385 x13749
Laurie Kalamaras
Office Administrator, Norwalk High School, 203.838.4481 x13340

Jessica Finck, APRNNorwalk High School, 203.838.4481 x13344Rose Sferlazza, PA-CNorwalk High School, 203.838.4481 x13344Glenn Shephard, LCSWNorwalk High School, 203.838.4481 x13341

Diamond Sead Office Administrator, Brien McMahon High School, 203.854.0524

Julia Sparkman, APRNBrien McMahon High School, 203.854.0524Lesley Eisenberg, LCSWBrien McMahon High School, 203.854.0524Carine Lauterbach, LCSWNathan Hale Middle School, 203.899.2910 x17213

West Rocks Middle School LCSW position open
Ponus Ridge Middle School LCSW position open



### Bienvenido al Programa (continuación)

### Los servicios de salud mental y física que proveemos incluyen:

- El diagnóstico / tratamiento de enfermedades crónicas y agudas
- Los exámenes físicos integrales
- Inmunizaciones
- Exámenes de Salud
- Pruebas de laboratorio básicas
- Educación para la Salud y Consejería de Salud
- Terapia individual, de grupo y familiar
- Intervención de crisis
- Apoyo a la Transición de la escuela
- Apoyo con habilidades sociales
- Apoyo a problemas en la transición
- ADHD / ADD

- Intervención de crisis
- Control de la ira
- Alcohol y Abuso de Sustancias Controladas
- Ansiedad / Gestión del Estrés
- Cuestiones de salud reproductiva: Proyecciones, tratamiento, prescribiendo
- Control de Peso y Nutrición Consejería
- Remisión y Seguimiento a los especialistas médicos, proveedores de la comunidad, organismos y Hospitales
- La prescripción, administración de medicamentos (incluyendo medicamentos psiguiátricos)
- Psicoterapia, Psiquiatría, y Evaluación de Medicamentos

### ¿Cómo se puede participar?

La subscripción es fácil. Simplemente llene y firme el formulario de consentimiento y el formulario de records médicos adjunto, y regréselos al Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC) en la escuela de su hijo. Si tiene seguro de salud, le pedimos que incluya una copia de su tarjeta de seguro. Ninguna familia nunca tendrá que pagar de su bolsillo por nuestros servicios. Si usted no tiene seguro de salud o su seguro de salud no cubre nuestros servicios, no habrá ningún cargo para usted.

Estoy a su disposición para responder a cualquier pregunta que pueda tener, por favor llame al: 849-1111 de 9 am - 5 pm, de lunes a viernes.

El personal y yo esperamos con interés trabajar con usted y su hijo. Estudiantes saludables son mejores estudiantes.

Sinceramente,

Anthony DiLauro, Director del programa

Human Services Council

Dr. Robert E. Appleby School Based Health Centers Norwalk Mentor Program Mid-Fairfield Substance Abuse Coalition Supportive Housing Children's Connection





## Formulario de Registración

Norwalk HS	_ Brien McMahon HS	Briggs HS	
Nathan Hale MS	_ Ponus Ridge MS	West Rocks MS	
Por favor complete la informació Debe firmar e incluir la fechar pa Dr. Robert E. Appleby. Si el estu formulario de registración.	ara recibir los servicios de lo	os Centros de Salud en las Esc	cuelas,
Grado:	Fecha de Nac	imiento:	_
Nombre del estudiante:	Sexo:	_ M F	
Dirección:	Ciudad:	Código postal:	
Teléfono de la casa :	Teléfono Celular:	Trabajo:	
Contacto de Emergencia:			
Nombre:	Teléfono:	Relación:	
Nombre:			
Raza del estudiante (según la: Blanco Negro AmIndian/l Si la raza del estudiante no es	Nativo de Alask Nativo de	e Hawai o las islas del Pacífico	Asiático
Nombre de la madre			
Nombre del padre Si no los padres, con quien vive			
Teléfono durante el día:			
Por favor, indique su relación	con el estudiante Guardi	ián Otro	
¿Su hijo recibe gratis o almue	rzo reducido Sí	_ No	
Outron do la eternation mâdica.			
<b>Origen de la atención mêdica:</b> ¿Quiên es el doctor de su hijo(a		Teléfono:	
¿Dónde su estudiante para re	cibe atención médica?		
Community Health Center	Clínica Milita		
Sala de emergencias Clínica del Departamento d	Doctor priva de Salud — Clínica de S	ndo Ningu Salud Escolar Otro	na
Clínica del Hospital / ambu			



### Formulario de Permiso

Nombre del estudiante (Imprimir)	
Doy permiso para que el estudiante identificado en esta sol Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Applet ella este(a) en la escuela. El permiso se mantendrá valido a deja de asistir a las Escuelas Públicas de Norwalk	oy (REASBHC), mientras que él/
Entiendo que todos las servicios ofrecidos a las estudiantes y I denciales, y no se darán a conocer o serán discutidos excepto estatales de Connecticut y federales, y sin la autorización escricaso de que el estudiante se refiera al Hospital de Norwalk par permiso al personal del Hospital para que discuta y de informa al Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Applebo de tratamiento deberá ser enviada al Centros de Salud Basado (REASBHC) con el estudiante o por fax tan pronto como sea podos por la organización REASBHC, yo entiendo que el estudian ser referido a agencias de la comunidad y especialistas. Si este necesarios, servicios como esos a lo mejor no son gratis y por costos con anticipación.	en la conformidad de las leyes ita o verbal del estudiante. En el la evaluación y/o tratamiento, yo doy ación relacionada con el tratamiento y (REASBHC). Una copia del plan en las Escuelas Robert E. Appleby osible. Para los servicios no ofrecinte nombrado anteriormente puede os servicios son recomendados y/o
Al firmar este formulario de permiso, estoy reconociendo que e REASBHC ofrece. Se me ha dado la oportunidad de hacer pre hijo / guardia. Yo entiendo y reconozco que la Junta de Educac tiene ninguna responsabilidad u obligación con el REASBHC p ente y opera independientemente. "La Junta" solamente le pro REASBHC y no tiene relación jurídica con el REASBHC. Por e a cualquier y todo reclamo, que se puede hacer a "La Junta" re sus servicios prestados.	guntas antes de inscribir a mi ción de Norwalk ("La Junta") no orque es una propiedad independi- porciona un espacio para el I presente comunicado renuncio
Firma de Padres/Guardiano/Otros	Fecha





### Historial Médico

Nombre del estudiante:		Fecha de nacimiento / / Sexo
Indique todos los medicamentos que		If yes, What? lema para el que se administra el medicamento: ¿Cuánto tiempo?
En ningún tiempo, ha sido su hijo(a) En caso afirmativo, que edad tenía s <b>Problema</b>		
¿Ha tenido su hijo lesiones graves?	Si No E	En caso afirmativo, explique (incluya la fecha)
Su hijo tiene o ha tenido alguna de Y N  Problemas de alimentación Problemas para dormir Problemas de peso Problemas de la vista Escuchando problemas Enfermedad de Lyme Trastornos de la piel (eczema, psolinfección de oído Asma Neumonía Dolores de cabeza / migrañas (a Trastornos de la sangre (anemia, anemia de células falciform enfermedad de talasemia o Rasgo Formal Hernia Problemas con la tiroides Mononucleosis Meningitis MRSA La tuberculosis (Contacto / infecci	y I  coriasis)  circulo)  nes, Rasgo)  [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [ [	Los problemas del corazón (soplo, reumática, la enfermedad) Colesterol alto Problemas de estómago (diarrea, estreñimiento, celiaca, vómitos)  Alta presión sanguínea Infección del tracto urinario Problemas menstruales Lesión significativa / fracturas de huesos VIH / SIDA Artritis Convulsiones Desorden de déficit de atención Trastorno de oposición desafiante Enfermedad menta Diabetes Cáncer Cardiopatía reumática Abuso sexual o físico Hepatitis C-Diff  a salud de su hijo(a):
¿Le gustaría que el personal lo co	ontactara para discut	ir estas preocupaciones? Y N





# Historial Médico (continuación)

Historia dental:		
Fecha de la última visita dental	Motivo	de la visita
¿Tiene alguna pregunta o inquietud acerca	de la salud oral de s	u hijo? Si No
En caso afirmativo, describe la preocupacio	on:	
Si ofreciéramos servicios dentales, ¿estaría	a usted interesado?	Si No
Historia familiar:		
Por favor, consulte más abajo si alguno de hermanas, tías, tíos, o abuelos) tienen o ha relación del niño:	•	
Enfermedad	Pariente/Familiar	Explicación
☐ Diabetes, Trastorno endocrino		
☐ Cáncer		
Problemas del corazón Enfermedades / Vascular / Stroke		
☐ Alta presión sanguínea		
☐ Trastornos de la sangre		
(Incluyendo la anemia / talasemia)  Problemas respiratorios (incluyendo asma)		
Enfermedad Mental		
☐ Alcohol / Problemas de Drogas		
☐ Infecciones (TB / VIH / SIDA)		
☐ Muerte a la edad de 50 años o antes		
☐ Problemas de los riñones o hígado		
He leído la información anterior con respect que el estudiante nombrado anteriormente el Centros de Salud Basado en las Escuela escuela. Además, autorizo a los centros de y / o servicios a los proveedores de seguros pagos de seguros que se hacen directamen Appleby (REASBHC) por los servicios presi	pueda obtener servic s Robert E. Appleby salud a comunicar/c s para fines de factur nte a los Centros de S	cios médicos y / o mentales ofrecidos en (REASBHC) mientras él / ella acuda a la ompartir información sobre el tratamiento ación, cuando sea necesario. Autorizo
Nombre de la persona que completa este formulario		Relación con el estudiante





### Aviso de la Póliza de Privacidad

Efectivo: 1 de Agosto de 2013

IMPORTANTE: ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SU INFORMACIÓN MÉDICA SOBRE SU HIJO PUEDE SER USADA Y DIVULGADA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN, Por favor lea cuidadosamente.

Los Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC) de HSC son requerido por la ley para proteger a ciertos aspectos de su información médica conocida como información de salud protegida (PHI) y para proporcionarle este Aviso de prácticas de privacidad.

Este aviso describe nuestras prácticas de privacidad, sus derechos legales y le permite saber cómo HSC - Se permite SBHC a:

- utilizar y divulgar su PHI
- · Como se puede acceder y copiar esa información.
- · Como puede solicitar la modificación de esta información.
- Como puede solicitar una restricción en nuestro uso y divulgación de su PHI.

En la mayoría de las situaciones podemos utilizar esta información descrita en el anuncio sin su permiso, pero hay algunas situaciones en las que podemos usar sólo después de obtener su autorización por escrito, si estamos obligados por ley a hacerlo.

Respetamos su privacidad, y tratamos a toda la información médica acerca de nuestros pacientes con cuidado bajo estrictas políticas de confidencialidad que todo nuestro personal está comprometidos a seguir en todo momento.

Si usted tiene alguna pregunta, puede contactar nuestro Oficial de Privacidad, Carmen Hufcut, al HSC 203-849-1111 x3003. Propósito de este Aviso: Este aviso describe sus derechos legales, le aconseja de nuestras prácticas de privacidad, y le permite saber cómo HSC - Se permite SBHC para usar y divulgar su PHI.

### Podemos utilizar y divulgar la PHI de muchas maneras:

- Para tratamiento. Esto incluye cosas tales como información verbal y escrita que obtenemos sobre usted y el uso
  relativas a las condiciones y tratamientos médicos proporcionados por nosotros y otro personal médico (incluidos
  los médicos y enfermeras que dan órdenes para permitirnos proporcionarle tratamiento). También podemos
  compartir su PHI con el fin de coordinar los diferentes servicios que necesita: recetas, análisis de laboratorio y
  pruebas de diagnóstico. También podemos divulgar su PHI a personas que pueden estar involucradas en su
  atención médica, como miembros de la familia, etc.
- Para pago. Podemos usar y divulgar información médica sobre usted para que el tratamiento y servicios que recibe en el SBHC puedan ser facturados y el pago de puede ser recogida en su nombre de una compañía de seguros o de terceros.
- Para el Cuidado de la Salud. Esto incluye las actividades de aseguramiento de la calidad, licencias y programas
  de capacitación para asegurar que nuestro personal conoce a nuestros estándares de atención y seguir las
  políticas y procedimientos establecidos, la creación de informes que no se identifican individualmente para
  propósitos de recolección de datos.

#### Uso y divulgación de PHI sin su autorización

HSC - SBHC está permitido utilizar PHI sin su autorización por escrito, o la oportunidad de oponerse en ciertas situaciones, incluyendo:

- Para el uso de HSC-SBHC en el tratamiento de usted o de obtener el pago por los servicios prestados a usted o en otras operaciones de atención médica;
- Para las actividades de tratamiento de otro proveedor de cuidado de la salud;
- A otro proveedor de atención médica o entidad para las actividades de pago del proveedor o entidad que recibe la información (como su compañía de seguros);
- A otro proveedor de cuidados de la salud (como el hospital al que son transportados) para las actividades de
  operaciones de cuidado de la salud de la entidad cubierta que recibió la información, siempre y cuando la entidad
  cubierta que recibe la información tiene o ha tenido una relación con usted y la PHI pertenece a esa relación;
- Para fraude de atención médica y detección de abuso o cuando sea requerido por las leyes federales, estatales o locales;
- Para evitar una amenaza seria para la salud o la seguridad.



### Aviso de la Póliza de Privacidad (continuación)

### SUS DERECHOS CON RESPECTO A LA INFORMACIÓN MÉDICA

Usted tiene los siguientes derechos sobre la información médica que mantenemos sobre usted:

- Derecho a inspeccionar y copiar los registros médicos y de facturación, pero no incluye notas de psicoterapia. This does not include psychotherapy notes. To inspect and copy medical information you must submit your request in writing. If you request a copy of the information, we may charge a fee for the costs associated with your request. We may deny your request to inspect and copy in certain very limited circumstances. HSC will provide you with a written denial; specifying the legal basis for the denial, a statement of your rights and a description of how you may file a complaint with us.
- Derecho de solicitar una modificación. Usted tienen derecho a solicitar una modificación de su PHI durante el
  tiempo que el registro se mantiene designado por HSC. Su solicitud debe ser por escrito, siempre que el motivo que
  respalde su solicitud. Podemos denegar la solicitud si nos pide enmendar información no fue creada por nosotros;
  no es parte de la información médica mantenida por o para el SBHC; No es parte de la información que se le
  permitiría inspeccionar y copiar; o es exacta y completa.
- Derecho a un informe de divulgaciones. Usted tiene el derecho de solicitar un "informe de divulgaciones". Esta
  es una lista de las revelaciones que hemos hecho de su información médica, con exclusión de las revelaciones con
  el propósito de tratamiento, pago o atención médica. Esta solicitud debe ser presentada por escrito al Administrador
  incluido el período de tiempo solicitado.
- Derecho a solicitar restricciones. Usted tiene el derecho a solicitar por escrito, una restricción o limitación a la
  información médica que usamos o divulgamos sobre usted para tratamiento, pago o atención médica. Esto incluye
  un límite en la información médica que divulgamos sobre usted a alguien que esté involucrado en su cuidado o el
  pago de su cuidado, como un miembro de la familia.
- Derecho a solicitar Comunicación Confidencial. Usted tiene el derecho a solicitar por escrito que nos comuniquemos con usted sobre asuntos médicos de cierta manera o en cierto lugar. Su solicitud debe incluir cómo y dónde desea ser contactado. Si no nos cómo o dónde desea ser contactado lo cuentas, no tenemos que seguir su solicitud.
- Derecho a una copia impresa de este aviso. Usted tiene el derecho a recibir una copia impresa de este aviso.
- Derecho de Notificación. Usted tiene el derecho a ser notificado de cualquier incumplimiento de su cuidado de la salud información no segura.

#### Otros usos de la información médica

Para todos los demás usos y divulgaciones de información no contenida en este Aviso de prácticas de privacidad que no se divulgará sin su autorización. Si usted da su permiso para divulgar su PHI, puede revocar ese permiso por escrito en cualquier momento.

### Las quejas

Si usted considera que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar su queja por escrito a HSC:

#### Carmen Hufcut, Director del Programa

Dr. Robert E Appleby School Based Health Centers Human Service Council One Park Street, Norwalk CT 06851

#### **CAMBIOS A ESTE AVISO**

Nos reservamos el derecho a modificar o revisar este aviso en cualquier momento. El aviso revisado o modificado puede hacerse efectivas para toda la PHI HSC mantiene, así como cualquier información que recibimos en el futuro. Se colocará una copia de la notificación actual en nuestra oficina que contendrá la fecha de vigencia.





# Formulario de Consetimiento y Reconocimiento

Haga el favor de firmar este formulario y devolverlo al Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC) de su hijo.

Doy mi consentimiento para el uso o comunicación de información médica protegida por el Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC) de HSC, a cualquier persona u organización a los efectos de llevar a cabo el tratamiento, obtener el pago o la realización de ciertas operaciones de atención médica. La información médica protegida puede incluir información relacionada con el VIH / SIDA, información sobre salud mental psiquiátrica y otra, y la información sobre el tratamiento de drogas y alcohol. Tengo entendido que hay más información con respecto a cómo los Centros de Salud Dr. Robert E. Escuela Appleby de HSC a utilizar y comunicar información protegida de la salud se puede encontrar en su Aviso de política de privacidad.

Al firmar este formulario de consentimiento, entiendo y admito el siguiente:

- He leído y entiendo este consentimiento y;
- He recibido La Notificación de Practicas de Privacidad de los Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC) actualmente en vigor.

reserve in Approach (reserve) desidentification region	
Le doy permiso a los Centros de Salud Basado en las para comunicarse con el personal de la escuela para (Favor de escribir sus iniciales)	
Escriba el Nombre del individuo o Representante Personal	_
Firma del individuo o Representante Personal	Fecha
Si la firma es del Representante Personal describa la autoridad del individuo:	l legal que tiene para actuar en nombre
Para el uso de la oficina solamente: Unable to obtain written consent and acknowledgement because	e:
Individual refused	
Emergency treatment situation	
Individual not able to sign due to incompetence or other	er medical reason
Other	



# Verificación de Seguro

Nombre del estudiante:	Fecha de nacimiento / / Sexo				
<ul> <li>Por favor, proporcione una copia de su tarjeta de seguro (s), tarjeta de Medicaid, Medicaid Managed Care Plan. Tarjeta y cualquier forma de demanda (s) a su compañía de seguros requeridos</li> </ul>					
Tipo de seguro (complete la información a continuaci	ón en la cobertura de su hijo.)				
Seguro primario					
Nombre de la compañía:					
Dirección:	Teléfono:				
Número de póliza:	Número de grupo:				
Nombre del Asegurado:	Fecha de nacimiento del Asegurado:				
Empleador:	Número Teléfono del Empleador:				
Fecha efectiva de cobertura:					
51 · 7 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 · 1 ·					
¿El niño tiene Medicaid? Si No					
En caso afirmativo, por favor proporcione el número de Medicaid					
¿Esta usted inscrito en Medicaid Managed Care? Si No En caso afirmativo, indique a continuación el nombre del plan					
En caso alimativo, indique a continuación el nombre del plan					
Autorizo a compatir cualquier información médica u otra información necesaria para procesar su caso solicitudes de seguro de salud para los servicios cubiertos bajo mi póliza. También autorizo el pago de los médicos beneficios para los Centros de Salud Basado en las Escuelas Robert E. Appleby (REASBHC).					
Firma (persona que llena este formulario)	Relación con el estudiante Fecha				